

Представители немецкой тюркологии XIX-XX вв.

Мусаев С. Ж.¹, Садыкова С. З.²

¹Мусаев Сыртбай Жолдошович / Musaev Syrtbai Zholdoshevich – доктор филологических наук, профессор, директор;

²Садыкова Сымбат Зарылкановна / Sadykova Symbat Zarylkanovna – кандидат филологических наук, доцент,

Институт лингвистики

Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева,

г. Бишкек, Кыргызская Республика

Аннотация: в данной статье в хронологическом порядке рассматриваются тенденции развития научных взглядов в немецкой тюркологии. Объектами научного описания и анализа являются концепции таких ученых-тюркологов, как В. В. Радлов, В. Ю. Банг, А. фон Габен, К. Г. Менгес и др. Дан краткий обзор исторических предпосылок, которые способствовали формированию тюркологии как самостоятельного направления.

Ключевые слова: тюркология, немецкая тюркология, европейские тюркологи, древнетюркский язык, рунические письменные памятники, тюркские народы, урало-алтайская теория, алтаистика.

Тюркология – это комплекс гуманитарных дисциплин, изучающий языки, историю, литературу, фольклор, культуру народов, говорящих на тюркских языках. Тюркология издавна привлекала внимание европейских ученых. Но в силу сложной и слабой изученности исходного исследовательского тюркологического материала, большинство исследователей, того времени были учеными-универсалами, сочетавшими в себе и языковеда, и литературоведа, и этнографа, и историка. Данное обстоятельство зависело от построения программы университетского преподавания того времени, которое определялось историей формирования культуры и религии арабских, иранских, тюркских языков. В конце XVII – начале XIX вв. среди востоковедов, изучавших культуру народов Востока, появились узкие специалисты, занимавшиеся лишь изучением только одной из трёх названных языковых семей.

Первыми представителями тюркологических исследований в Европе являлись ученые Гёттингенского университета в Германии: Георг Томас фон Аш (сибирский путешественник, собиратель рукописей, этнограф, 12.04.1729 – 23.06.1807), Петер Симон Поллас (22.09.1741 – 08.09.1811), Йоганн Эбергарт Фишер (10.01.1697 – 13.09.1771) и Август Людвиг фон Шлёцер (05.07.1735 – 09.09.1809). В связи с тем, что собранные данными учеными материалы в конце 18 - начале 19 вв. были недостаточно изученными и не имели соответствующей оценки, их исследования не являлись еще самостоятельным направлением в тюркологии [4].

Лишь на рубеже 19-20 вв. появились некоторые разработки, которые в последующем сыграли большую роль в Гёттингенских тюркологических исследованиях. Европейская тюркология, прежде всего языкознание, опираясь на достижения сравнительно-исторических исследований в области индоевропеистики, расширила круг своих изучаемых материалов. Как объект исследования в поле зрения ученых впервые становятся языки, культура и история тюркских народов Восточной Европы, Сибири и Центральной Азии [4].

Огромную роль в этом сыграл труд капитана шведской армии Карла XII Филиппа Иоганна Табберта (впоследствии Страленберг) (1676-1747), сосланного в 1711 г. в числе других пленных шведов на поселение в г. Тобольск, «Das Nord und Östliche Theil von Europa und Asia...» (Северная и Восточная часть Европы и Азии). В данном труде приводились не систематизированные сведения о культуре и языках тюркских и других народов Сибири, а также были описаны первые сообщения о рунических памятниках на Енисее. Страленберг установил, что Восточная Европа и Северная Азия населены не только «татарами», как предполагали в то время в Западной Европе, но и многими другими народами, которые он разделил на шесть классов. Одним из первых Страленберг установил типологическое

сходство уральских языков. Его деление данных языков и народов явилось первой классификацией уральских (угро-финских, самодийских) и алтайских (тюркских, монгольских, тунгусских) языков, на основании которой позднее возникла урало-алтайская теория языковой общности [4].

К числу первых европейских тюркологов 19-20 вв. также принадлежали Василий Васильевич Радлов, Вильгельм Юлиус Банг, Аннемари фон Габен, Карл Генрих Менгес, Йоханес Бёнциг, Герхард Дёрфер и многие другие [6].

Василий Васильевич Радлов (Wilhelm Friedrich Radloff) родился 5 января 1837 г. в Берлине, в семье городского комиссара полиции. По окончании гимназии в 1854 г. поступил на философский факультет Берлинского университета. Первоначально увлекался теологией, но вскоре свой выбор остановил на языкознании. В течение шестидесятилетней научной деятельности В. В. Радлов включил в сферу своих научных интересов все области тюркологии: диалектографию и диалектологию, лексикографию и лексикологию, сравнительную и историческую фонетику и грамматику тюркских языков, тюркскую текстологию и издание памятников тюркской письменности на руническом, уйгурском, арабском алфавитах, тюркский фольклор, этнографию, историю, археологию, которые освещены в таких выдающихся трудах, как «Die alttürkischen Inschriften der Mongolei» (вып. 1 и 2, 1894), «Die alttürkischen Inschriften der Mongolei- Neue Folge» (1897); «Altürkische Studien» (I-VI, 1909-1912); «Einleitende Gedanken zur Untersuchung der alttürkischen Dialekte» (1911); «Die Lautalternation und ihre Bedeutung für die Sprachentwicklung-belegt durch Beispiele aus dem Türksprachen» (1882); «Zur Geschichte der türkischen Vokalsystem» (1901); «Einleitende Gedanken zur Darstellung der Morphologie der Türksprachen» (1906); «Über die Formen der gebundenen Rede für Völkerpsychologia und Sprachwissenschaft», 1865-1866, т. 4), «Zur Sprache der Komanen» (в «Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft», 1884-85), «Versuch eines Wörterbuches der Türkdialekte» (1988), «Kurzer Bericht über eine im Sommer 1862 unternommene Reise in die östlichen Kirgisen-Steppe» (1863), «Observations sur les Kirghis» (1864), «Bericht über eine im Sommer 1863 unternommene Reise in den östlichen Altai» (1864, т. V и VIII), «Мифология и миросозерцание жителей Алтая» (1882, 1883), «Ethnographie Übersicht der Türkstamme Sibiriens und der Mongolei» (Лейпциг, 1883), «Aus Sibirien» (Лейпциг, 1884), «Atlas der Altertümer der Mongolei» (1892, сл.) и многие другие [7].

Древнетюркская эпоха стала основной сферой научных интересов **Вильгельма Юлиуса Банга** (Wilhelm Julius Bang, 1869-1934). Его работы как «Доклады по тюркскому языкознанию», «Из жизни тюркских языков», «Тюркологические письма из Берлинского института» внесли заметный вклад в развитие научных подходов в тюркологии. Наряду с руническими надписями он исследовал памятники позднего периода, среди которых «Кодекс куманикус». Ю. Банг подвергал анализу ряд работ известных тюркологов. В первой половине двадцатого века он издал монографию по истории тюркских языков, где нашли освещение отдельные проблемы языка казахов и уйгур [7]. Огромной заслугой В. Ю. Банга явилось создание крупной научной тюркологической школы, в которую входили ученые не только из Германии, но и многих европейских государств. К числу его учеников относится знаменитый тюрколог прошлого столетия А. Ф. Габен.

Виднейшей представительницей немецкой тюркологии, ученицей и сотрудницей В. Ю. Банга является **Аннемари фон Габен** (Annemarie von Gabain, 1901-1993). Является автором одной из первых грамматик древнетюркского языка. Занималась изучением древнеуйгурских памятников, культуры и искусства центральноазиатских тюркских народов. Будучи представительницей Берлинской школы тюркологов, ей удалось объединить западную и восточную ветви ориенталистики и тюркологии в Германии. В 1920-1930-ые гг. тюркологические исследования А. Габен получили широкую известность в Европе. Как уже ранее отмечалось, в начале XX в. были организованы немецкие экспедиции Турфан, в ходе которых исследователи обнаружили рукописи, содержавшие разрозненный цикл древнетюркских легенд «дасакрама» А. ф. Габен является автором значительного ряда работ, ставших впоследствии классическими. Среди них «Степь и город в жизни древних тюрков», «Древнетюркская письменность», «Введение в центрально-азиатские

исследования». Как автор одного из первых грамматик древнетюркского языка, А. Ф. Габен представила полное описание древнетюркской письменности. Изучение древнетюркских литературных памятников для автора являлось основным условием в исследовании духовной жизни древних тюрков, поэтому их искусство, культура и мировоззрение стали предметом специального изучения. А. фон Габен детально останавливается на технических аспектах практического использования письменностей в тюркской среде, она характеризует инструменты для письма, способы брошюровки и хранения рукописей, принципы их размножения, основы ксилографической печати и многие другие аспекты, представляющие интерес для широкого круга специалистов [2; 5].

Немецкий славист, тюрколог, алтаист **Карл Генрих Менгес** (Karl Heinrich Menges, 22.04.1908-20.09.1999) родился в г. Франкфурт-на-Майн (Германия) в семье служащего, с 1914 по 1926 гг. получил в своем родном городе начальное и среднее образование, имеет высшее образование, обучаясь во Франкфуртском (1926-1927), Мюнхенском (1927-1928), Берлинском (1928-1923) университетах. Покинув Германию по политическим мотивам Менгес с 1936 по 1937 гг. жил в Праге. Затем в Анкаре с 1937 по 1940 гг. преподавал русский язык, откуда и переехал в США, был профессором алтайской и славянской филологии Колумбийского университета. Начиная с 1950-х годов Карл Менгес изучал ориентализмы. Его лексикологические разыскания отличаются солидной аргументацией, широтой этнолингвистического фона, обширными познаниями в области тюркских языков и литератур. Ему принадлежат труды «Этимологические заметки о некоторых печенежских именах» (1945), «Алтайские элементы протобулгарских надписей» (1951), «Заметка о составных титулах протобулгарских надписей» (1958) и др. Самая значительная работа Менгеса - его книга «The Oriental Elements in the Vocabulary of the Oldest Russian Epos, the «Igor' Tale», в которой речь идет о восточной лексике в славистике. Эта книга Менгеса ценна богатством собранного исследователем сравнительного материала из различных тюркских языков и диалектов [1].

Известный тюрколог, востоковед **Йоханнес Бенциг** (Johannes Benzig, 1913-2001) ещё в школьные годы начал изучать турецкий, персидский, французский, итальянский, испанский, германский, славянский и арабский языки. В 1936 г. поступил в Берлинский университет, где в ходе обучения Бенциг занимался тюркскими языками, прежде всего чувашским языком. С 1940-х гг. Бенциг занимался этимологией отдельных чувашских слов, рецензировал работы, связанные с болгаро-чувашской проблематикой. В 1940-1942 гг. опубликовал серию «Чувашские исследования» (1-4), в которых рассматриваются разные вопросы чувашской грамматики и фонетики, и одну из этих работ, посвящённую категории падежа, защитил в качестве диссертации в 1942. Помимо собственно тюркологического и чувашеведческого исследований, которые занимали центральное место в его научной деятельности, Й. Бенциг активно разрабатывал проблемы взаимодействия тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских языков. В рамках международного проекта *Philologicae Turcicae Fundamenta* пишет статьи: «Классификация тюркских языков», «Кумыкский язык», «Башкирский язык», «Язык гуннов, дунайских и волжских болгар», «Чувашский язык» (1959). Наиболее значительные труды Й. Бенцига по тюркологии, алтаистике и болгаро-чувашским языкам переизданы его учениками в 1988, 1993 [6].

Самым разносторонним и оригинальным исследователем алтайских языков, работающим в области монгольских, тюркских (крупным событием в тюркологии было описание им халаджского языка), а также и тунгусо-маньчжурских языков является **Герхард Дёрфер** (Gerhard Dörfer, 1920г.р.) Долгое время занимает кафедру тюркологии и алтаистики в Гёттингенском университете. Его работы «Zwei wichtige Probleme der Altaistik», «Türkische und mongolische Elemente in Neupersischen», «Versuch einer linguistischen Datierung älterer osttürkischer Texte», «Bemerkungen zur Methodik der türkischen Lautlehre», «Langvokale im Urmongolischen», «Das Krimtatarische», «Sibirische Märchen. 2. Band: Tungusen und Jakuten. (Die Märchen der Weltliteratur)» и многие другие представляют собой особый интерес, так

как автор наиболее полно собрал и обсудил накопленный наукой факты и результаты своего исследования по тюркологии [3].

Таким образом, данная статья является первым опытом обобщения тюркологических работ представителей немецкоязычных ученых 19-20 вв., об исследованиях которых мы будем освещать в дальнейших наших публикациях.

Литература

1. *Hazai G.* Kurzes Schriftverzeichnis von K.H. Menges. 1932—1975. Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan. Aus dem Nachlass von N. Th. Katanou. Leipzig, 1946.
2. *Jens Peter Laut.* «Annemarie von Gabain 1901 – 1993». Sonderdrucke aus der Albert Ludwigs Universität Freiburg, 1995. 367 S.
3. *Jens Peter Laut, Peter Zieme.* «Turkologie in Deutschland, Österreich und der Schweiz». Ein Namen - und Adressenverzeichnis.-Berlin/Freiburg, 1997. 36 S.
4. *Michael Knüppel.* «Geschichte der Turkologie und türkischen Studien in Göttingen». Das Seminar für Turkologie und Zentralasienkunde der Georg-August-Universität Göttingen, 2012.
5. *Vogt A.* Eine seltene Karriere: Die Turkologin Annemarie von Gabain. B.: Berlinische Monatsschrift. 6/1999.
6. Зарубежная тюркология. Сост. С. Т. Кляшторный. М.: Наука, Вып. 1, 1986. 381 с.
7. *Кононов А. Н.* «История изучения тюркских языков в России». М.: Наука, 1972. 272 с.